

ВИКТОРУ АЛЕКСАНДРОВИЧУ КРЫЛОВУ.  
A Victor Alexandrovitch Krylow.

Droits d'exécution réservés.

„Я УВИДѢЛЪ ТЕБЯ.“  
„JE T'AI VUE.“

Слова В. А. К.  
Paroles de V. A. K.  
Version française de J. Sergennois.

Музыка Ц. КЮП. 1857 г.  
Musique de C. CUI. Op. 5 N°1.

Moderato.

Chant.

Я у -  
Je tui

Piano.

ви-дѣль те - бя и не-воль-но зо мнѣ чуд - ной си - лоѣ, чуд-ной  
vue, un beau jour; Et sou-dain en ton coeur; Doux pro - di - ge, doux pro -

си - лоѣ лю - бовь за - рож - да - - ет - ся;  
-di - ge, l'a - mour Se glis - sa, vain - queur.

И те-перь о те - бѣ  
C'est à toi main-te-nant,

на я - ву  
En veil - lant.

и во снѣ,  
en dor-mant,

миѣ такъ  
Que je

слад - ко. такъ мир - но меч - та - ет - ся.  
rê - ve sans trê - ve. Et veux rê - ver.

Я у - ви-дѣлъ те - бя;  
Quand je te ren-con-trai.

твой при-вѣт - ли - вый  
Ton re-gard aus - si -

взоръ, рѣчь тво - я доб - ро - душ - на - я,  
- tôt, la dou - ceur de ta voix et de

нѣк - на - я  
tes pro - pos,

*p*  
Миръ блаженст-во су - лять,  
Tout me fit es - pè - rer:

*mf*  
мнѣ тай-комъ го - во - рять,  
Et j'op - pris en se - cret .

*f*  
что люб - лю не со - всѣмъ без - на -  
Que si j'ai - - me, peut - ê - tre je

*a tempo*

дѣк - но я.  
suis ai - mé.

*p*  
От - че - го же, ди - тя,  
Eh! pour - quoi donc, en - fant,

ты бо-ишь-ся ска-зать что и ты, что и ты не чуж-  
*crains - tu de l'ex - pri - mer, cet a - veu, cet a - veu que ton*

да у - вле - че - - - - - ни - я. *p* И за-чѣмъ на-ше  
*coeur me ré - pond - - - - - tu peu? Et pour:quoi nous dé -*

*p*  
*dolcissimo*

чув - ство свя - то - - - е скры - вать ра - ди зло - бы люд-  
*-fen - dre D'un trou - - ble sa - cré? là, qu'im - por - te qu'im -*

*pp* *p*

ска - го суж - де - ні - я? *più animato* Не мо - гу я, мой другъ,  
*-por - te l'a - vis des gens? Je ne puis con - sen - tir*

*p*

э - ту ложь пе - ре - несть, И по миѣ ес - ли жизнь у - лы -  
à ces fein - tes du coeur; Et pour nous s'il sou - rit un ray -

ба - ет - ся, На - до брату не - е,  
- ou des cieux, Il nous faut lui ra - vir

что въней луч - ше - го есть, счастье два ж - ды кънамъ рѣд - ко яв -  
Ce qu'il a de meil - leur; Le bon - heur n'ar - ra - rait qu'un - ne

ля - ет - ся.  
fois aux yeux.